

Za instalatera

Uputstvo za instalaciju i održavanje



actoSTOR
VIH QL 75 B

RS

Izdavač/proizvođač

Vaillant GmbH

Berghäuser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

Sadržaj

Sadržaj

1	Bezbednost	3	8	Inspekcija, održavanje i rezervni delovi	10
1.1	Upozoravajuće napomene koje se odnose na postupanje	3	8.1	Plan održavanja	10
1.2	Namenska upotreba	3	8.2	Pražnjenje rezervoara	10
1.3	Opšte bezbednosne napomene	4	8.3	Provera da funkcija sigurnosnog ventila nema grešku	11
1.4	CE-oznaka	5	8.4	Čišćenje unutrašnjeg rezervoara	11
1.5	Propisi (smernice, zakoni, standardi)	5	8.5	Nega proizvoda	11
2	Napomene o dokumentaciji	6	8.6	Nabavka rezervnih delova	11
2.1	Pridržavanje propratne važeće dokumentacije	6	9	Stavljanje van pogona	11
2.2	Čuvanje dokumentacije	6	9.1	Pražnjenje rezervoara	11
2.3	Oblast važenja uputstava	6	9.2	Komponente staviti van pogona	11
3	Opis uređaja	6	10	Reciklaža i odlaganje otpada	12
4	Instalacija	7	11	Tehnički podaci	13
4.1	Provera obima isporuke	7	11.1	Dimenzije priključka	13
4.2	Izbor mesta za instalaciju	7	11.2	Tabela Tehnički podaci	14
4.3	Raspakivanje i montiranje rezervoara	8	12	Služba za korisnike	17
4.4	Montiranje sigurnosnog ventila	8			
4.5	Montiranje seta za laminarno punjenje	9			
5	Puštanje u rad	9			
6	Predati proizvod vlasniku	9			
7	Detekcija i otklanjanje smetnji	9			



1 Bezbednost

1.1 Upozoravajuće napomene koje se odnose na postupanje

Klasifikacija upozoravajućih napomena prema vrsti radnje

Upozoravajuće napomene prema vrsti radnje su uz pomoć znaka upozorenja i signalnih reči klasifikovane u pogledu stepena ozbiljnosti moguće opasnosti:

Znakovi upozorenja i signalne reči



Opasnost!

neposredna opasnost po život ili opasnost od teških povreda



Opasnost!

Opasnost po život zbog strujnog udara



Upozorenje!

Opasnost od lakših povreda



Pažnja!

Rizik od materijalne štete ili štete po životnu sredinu

1.2 Namenska upotreba

Pri nepravilnoj ili nenamenskoj upotrebi mogu nastati opasnosti po zdravlje i život operatera postrojenja ili trećih lica, odn. do narušavanja kvaliteta proizvoda i drugih materijalnih vrednosti.

Rezervoar za toplu vodu je namenjen za to da za upotrebu drži spremnu maksimalno do 75 °C zagrejanu pijaću vodu u domaćinstvima i preduzetničkim pogonima. Proizvod je namenjen za to da se integriše u postrojenje za centralno grejanje. Po pravilu se rezervoar za toplu vodu pušta u rad u vezi sa kombinovanim grejnim uređajem, koji zagreva kako vodu za grejanje tako i pijaću vodu. Predviđen je za kombinaciju sa grejnim uređajima snage do 35 kW.

Namenska upotreba obuhvata:



1 Bezbednost

- poštovanje priloženih uputstava za upotrebu, instalaciju i održavanje Vaillant proizvoda, kao i svih ostalih komponenata sistema
- poštovanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Upotreba proizvoda u vozilima, kao npr. u mobilnim domovima ili kamp prikolicama, smatra se nenamenskom. Vozilima se ne smatraju jedinice koje su instalirane trajno i na određenom mestu (tzv. instalacija vezana za mesto).

Upotreba u skladu sa odredbama osim toga obuhvata instalaciju prema IP klasi.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili upotreba koja izlazi izvan okvira ovde opisane upotrebe, smatraće se nenamenskom. Nenamenska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba.

Pažnja!

Svaka zloupotreba je zabranjena.

1.3 Opšte bezbednosne napomene

1.3.1 Sprečavanje oštećenja usled smrzavanja

Ako proizvod duže vreme (npr. za vreme zimskog odmora) ostaje van pogona u nezagreanoj prostoriji, može doći do smrzavanja vode u proizvodu i u cevovodima.

- ▶ Pobrinite se da cela prostorija postavljanja uvek bude zaštićena od smrzavanja.

1.3.2 Materijalna šteta zbog nepravilne upotrebe i/ili neprikladnog alata

Nepravilna upotreba i/ili neprikladan alat može da dovede do oštećenja (npr. curenje gasa ili vode).

- ▶ Da biste zategli ili otpustili vijčane spojeve, morate da koristite odgovarajuće viljuškaste ključeve (šestougaozni ključevi), ali ne klešta za cevi, produžetke, itd.



1.3.3 Materijalna oštećenja usled propuštanja

- ▶ Vodite računa da na priključnim vodovima ne dođe do mehaničkog naprezanja.
- ▶ Nemojte kačiti terete na cevovode (npr. odeću).

1.3.4 Materijalna oštećenja zbog previše tvrde vode

Previše tvrda voda može negativno da utiče na funkcionalnost sistema i da u kratkom roku dovede do oštećenja.

- ▶ Informišite se kod lokalnog preduzeća za vodosnabdevanje o stepenu tvrdoće vode.
- ▶ Prilikom odluke da li da smanjite tvrdoću korišćene vode treba da se rukovodite smernicom VDI 2035.
- ▶ U uputstvima za instalaciju i održavanje uređaja koji čine sistem pročitajte kakav kvalitet mora da ima voda koja se koristi.

1.4 CE-oznaka



CE-oznakom se dokumentuje da proizvodi u skladu sa tipskom pločicom, ispunjavaju osnovne zahteve važećih smernica.

Izjava o usklađenosti se može dobiti na uvid kod proizvođača.

1.5 Propisi (smernice, zakoni, standardi)

Važi za: Srbija

Uređaj mora biti instaliran od strane stručnog instalatera. Pri tom se moraju poštovati svi važeći zakoni, propisi i smernice na nacionalnom i lokalnom nivou. Puštanje u pogon i overu garantnog lista izvodi isključivo ovlašćeni serviser.

2 Napomene o dokumentaciji

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Pridržavanje priložene dokumentacije

- ▶ Obavezno vodite računa o svim uputstvima za upotrebu i instalaciju, koja su priložena uz komponente sistema.

2.2 Čuvanje dokumentacije

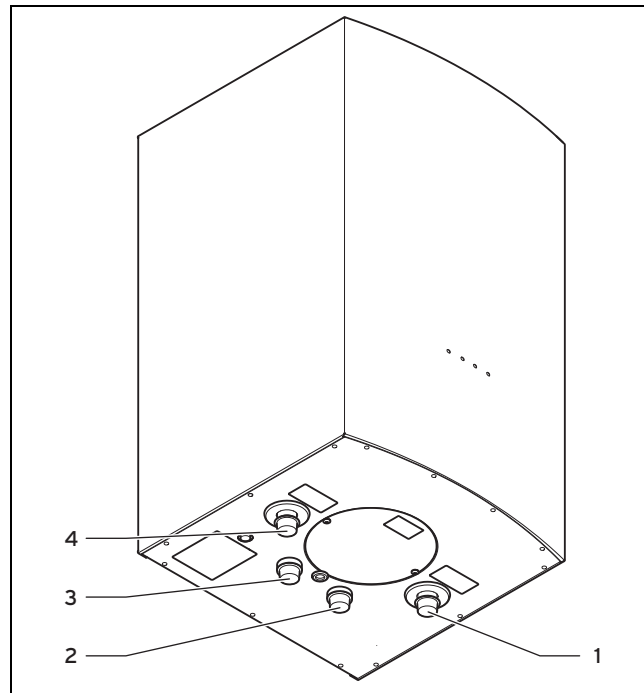
- ▶ Predajte ovo uputstvo, kao i sve priložene dokumente i eventualno potrebna pomoćna sredstva operateru postrojenja.

2.3 Oblast važenja uputstava

Ovo uputstvo važi isključivo za sledeće proizvode:

Oznaka tipa	Broj artikla
VIH QL 75 B	0010015988

3 Opis uređaja



- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| 1 Povratni vod rezervoara | 3 Priključak za toplu vodu |
| 2 Priključak za hladnu vodu | 4 Polazni vod rezervoara |

Rezervoar za toplu vodu spolja je opremljen toplotnom izolacijom. Sud rezervoara za toplu vodu sastoji se od emajliranog čelika. Kao dodatnu zaštitu od korozije sud ima magnezijumsku zaštitnu anodu.

4 Instalacija

4.1 Provera obima isporuke

- ▶ Proverite obim isporuke u pogledu potpunosti.

Broj	Naziv
1	Rezervoar za toplu vodu
1	Držač uređaja
1	Uputstvo za upotrebu
1	Uputstvo za instalaciju i održavanje

4.2 Izbor mesta za instalaciju



Pažnja! **Materijalna oštećenja usled smrzavanja**

Smrznuta voda u sistemu može da ošteti sistem grejanja i prostoriju za postavljanje.

- ▶ Instalirajte rezervoar za toplu vodu u suvoj prostoriji potpuno zaštićenoj od smrzavanja.



Pažnja! **Materijalna oštećenja zbog vode koja izlazi**

U slučaju oštećenja može doći do isticanja vode iz rezervoara.

- ▶ Mesto za instalaciju birajte tako da u slučaju oštećenja veće količine vode mogu bezbedno da oteknu (podni odvod).



Pažnja! **Materijalna oštećenja usled prevelikog opterećenja**

Napunjeni rezervoar za toplu vodu svojom težinom može da ošteti zid.

- ▶ Prilikom izbora mesta za instalaciju uzmite u obzir težinu napunjenog rezervoara za toplu vodu.
- ▶ Kao mesto za instalaciju birajte zid sa odgovarajućom nosivošću.

- ▶ Izaberite prikladno mesto za instalaciju.
 - zaštićeno od vode koja prska
 - na zidu pored grejnog uređaja

4 Instalacija

4.3 Raspakivanje i montiranje rezervoara



Pažnja!

Opasnost od oštećenja za navoje

Prilikom transporta može doći do oštećenja nezaštićenih navoja.

- ▶ Zaštitne kapice za navoje skinite tek na mestu postavljanja.

1. Uklonite ambalažu rezervoara.
2. Markirajte pozicije za rupe koje treba da se izbuše za držač uređaja rezervoara (→ strana 13).
3. Izbušite rupe na pre toga markiranim pozicijama.
4. Umetnite odgovarajuće tiplove.
 - Obraćanje pažnje na nosivost zida
5. Držač uređaja ispravite paralelno do grejnog uređaja.
6. Čvrsto zavrnite držač uređaja odgovarajućim zavrtnjima.
 - Obraćanje pažnje na nosivost zida
7. Uređaj obesite na držač uređaja uz pomoć još jedne osobe.

4.4 Montiranje sigurnosnog ventila



Pažnja!

Materijalna oštećenja zbog tečnosti koja ističe.

Previsok unutrašnji pritisak kod rezervoara može da dovede do propuštanja.

- ▶ Montirajte sigurnosni ventil u cev za hladnu vodu.

1. Montirajte sigurnosni ventil u cev za hladnu vodu.
 - Radni pritisak: $\leq 0,8$ MPa



Opasnost!

Opasnost od oparenja zbog pare ili vrele vode

Kroz vod za izduvavanje sigurnosnog ventila u slučaju nadpritiska izduvava se para ili vrela voda.

- ▶ Vod za izduvavanje u veličini izlaznog otvora sigurnosnog ventila instalirajte tako da prilikom izduvavanja parom ili vrelom vodom ne ugrozite osobe.
2. Instalirajte vod za izduvavanje.
 3. Vod za izduvavanje pričvrstite slobodno preko sifona, koji je priključen na odvod.

- Razmak voda za izduvavanje do sifona: ≥ 20 mm

4.5 Montiranje seta za laminarno punjenje

- ▶ Montirajte set za laminarno punjenje (→ **Uputstvo za set za laminarno punjenje**).

5 Puštanje u rad

1. Odzračite rezervoar za toplu vodu, tako što otvorite ventil za točenje tople vode.
2. Napunite rezervoar za toplu vodu, tako što otvorite zaporni ventil za hladnu vodu.
Topla voda teče sa mesta za točenje.
▶ Zatvorite ventil za točenje tople vode.
3. Odzračite postrojenje.
4. Spojite rezervoar sa strujnim napajanjem.
5. Proverite nepropusnost svih spojeva cevi.
6. Napunite pločasti izmenjivač toplote kombinovanog uređaja vodom, tako što uključite pumpu za punjenje rezervoara na nekoliko minuta.
7. Isključite uređaj za grejanje.
8. Uverite se da grejni uređaj u svako doba može da pripremi toplu vodu.

6 Predati proizvod vlasniku

1. Informišite operatera o rukovanju postrojenjem. Odgovorite na sva njegova pitanja. Posebno ukažite na bezbednosne napomene o kojima operater mora da vodi računa.
2. Objasnite operateru položaj i funkciju sigurnosnih uređaja.
3. Obavestite operatera o neophodnosti održavanja postrojenja u skladu sa zadatim intervalima.
4. Predajte operateru sva njemu namenjena uputstva i dokumentaciju uređaja na čuvanje.
5. Informišite operatera o mogućnostima da ograniči temperaturu na ispustu za toplu vodu, kako bi sprečio oparenja.

7 Detekcija i otklanjanje smetnji

Smetnja	mogući uzrok	otklanjanje
Na mestu za točenje nema pritiska vode.	Nisu otvorene sve slavine.	Otvorite sve slavine.
Rezervoar se ne zagreva, iako pumpa za punjenje rezervoara radi.	Grejni uređaj nije uključen.	Uključite grejni uređaj.
	Režim rada za toplu vodu na grejnom uređaju je isključen.	Uključite režim rada za toplu vodu na grejnom uređaju.

8 Inspekcija, održavanje i rezervni delovi

Smetnja	mogući uzrok	otklanjanje
Rezervoar se ne zagreva, iako pumpa za punjenje rezervoara radi.	Zadata temperatura za toplu vodu koja je podešena grejnom uređaju je niža nego zadata temperatura za toplu vodu koja je podešena na termostatu.	Na grejnom uređaju podesite višu zadatu temperaturu za toplu vodu nego na termostatu.
Grejni uređaj se u kratkoj izmeni uključuje i ponovo isključuje.	Temperatura povratnog voda cirkulacionog voda je preniska.	Pobrinite se za to da se temperatura povratnog voda cirkulacionog voda nalazi u primerenom okviru.

8 Inspekcija, održavanje i rezervni delovi

8.1 Plan održavanja

8.1.1 Interval koji je uslovljen održavanjem

Interval koji je uslovljen održavanjem

Interval	Radovi održavanja	Strana
Po potrebi	Pražnjenje rezervoara	10
	Čišćenje unutrašnjeg rezervoara	11

8.1.2 Intervali održavanja bazirani na kalendaru

Intervali održavanja bazirani na kalendaru

Interval	Radovi održavanja	Strana
godišnje	Provera da funkcija sigurnosnog ventila nema grešku	11

8.2 Pražnjenje rezervoara

1. Isključite pripremu tople vode grejnog uređaja.
2. Obrtni prekidač termostata obrnite u levo do graničnika.
3. Zatvorite cev za hladnu vodu.
4. Pričvrstite crevo na slavinu za pražnjenje na cevi za hladnu vodu.
5. Slobodan kraj creva stavite na adekvatno mesto za isticanje.



Opasnost!

Opasnost od oparivanja

Vrela voda na mestima za točenje tople vode i mestu ispusta može da dovede do oparenja.

- Izbegavajte kontakt sa vrelom vodom na mestima za točenje tople vode i na mestu ispusta.

6. Otvorite slavinu za pražnjenje.
7. Otvorite najviše postavljeno mesto za točenje tople vode radi pražnjenja bez ostatka i ventilacije cevi za vodu.

Uslovi: Voda je istekla

- ▶ Zatvorite mesto za točenje tople vode i slavinu za pranje.

8. Skinite crevo.

8.3 Provera da funkcija sigurnosnog ventila nema grešku

1. Proverite da funkcija sigurnosnog ventila nema grešku.

Uslovi: Sigurnosni ventil: neispravan

- ▶ Zamenite sigurnosni ventil.

8.4 Čišćenje unutrašnjeg rezervoara

- ▶ Ispiranjem očistite unutrašnji rezervoar.

8.5 Nega proizvoda



Oprez!

Rizik od materijalne štete usled neadekvatnog sredstva za čišćenje!

- ▶ Nemojte da koristite sprejeve, abrazivna sredstva, sredstva za ispiranje, sredstva za čišćenje koja sadrže razređivače ili hlor.

- ▶ Čistite oplatu vlažnom krpom i sa nešto sapuna bez razređivača.

8.6 Nabavka rezervnih delova

Originalni delovi proizvoda su takođe sertifikovani u okviru CE ispitivanja usklađenosti. Ako prilikom održavanja ili popravke ne koristite sertifikovane Vaillant originalne rezervne delove, prestaće da važi CE usklađenost proizvoda. Stoga neizostavno preporučujemo ugradnju Vaillant originalnih rezervnih delova. Informacije o dostupnim Vaillant originalnim rezervnim delovima dobićete pod kontakt adresom navedenoj na poleđini.

- ▶ Ako su Vam prilikom održavanja ili popravke potrebni rezervni delovi, koristite isključivo Vaillant originalne rezervne delove.

9 Stavljanje van pogona

9.1 Pražnjenje rezervoara

- ▶ Ispraznite rezervoar. (→ strana 10)

9.2 Komponente staviti van pogona



Opasnost!

Opasnost po život zbog strujnog udara

Ako dodirujete komponente koje provode napon, onda postoji opasnost od strujnog udara.

- ▶ Izvucite mrežni utikač. Ili isključite proizvod sa napona (mehanizam za razdvajanja).

10 Reciklaža i odlaganje otpada

nje sa najmanje 3 otvora za kontakt, npr. osigurač ili prekidač snage).

- ▶ Osigurajte od ponovnog uključivanja.
 - ▶ Sačekajte najmanje 3 minuta, dok se kondenzatori ne isprazne.
 - ▶ Proverite, da li postoji napon.
 - ▶ Povežite fazu i zemlju.
 - ▶ Kratko spojite fazu i nulti provodnik.
 - ▶ Pokrijte ili stavite u orman susedne delove koji stoje pod naponom.
-

- ▶ Stavite pojedinačne komponente sistema van pogona u skladu sa odgovarajućim uputstvima za instalaciju.

10 Reciklaža i odlaganje otpada

Odlaganje pakovanja

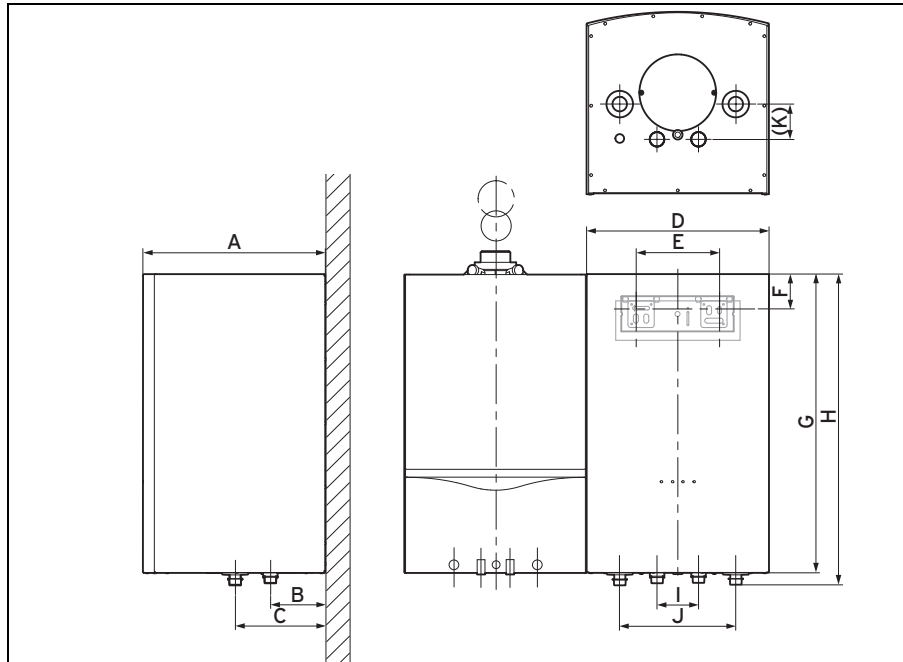
- ▶ Propisno odložite pakovanje.

Odlaganje proizvoda i dodatne opreme

- ▶ Nemojte odlagati ni proizvod ni dodatnu opremu zajedno sa kućnim smećem.
- ▶ Propisno odložite proizvod i sav pribor.
- ▶ Vodite računa o svim relevantnim propisima.

11 Tehnički podaci

11.1 Dimenzije priključka



A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
440	132	217	440	200	82	720	750	100	280	85

11 Tehnički podaci

11.2 Tabela Tehnički podaci

	Jedinica	VIH QL 75 B
Dimenzije/težina		
Visina	mm	720
Spoljašnji prečnik	mm	440
Težina praznog rezervoara	kg	50
Težina (spreman za rad)	kg	115
Hidraulični priključak		
Priključak za hladnu/toplu vodu	—	R 3/4
Priključak polaznog /povratnog voda	—	R 3/4
Podaci o kapacitetu rezervoara za toplu vodu		
Nazivni sadržaj	l	72
Unutrašnji rezervoar	—	Čelik, emajliran, sa magnezijumskom zaštitnom anodom
maks. radni pritisak (topla voda)	MPa (bar)	1 (10)
maks. dozvoljena temperatura tople vode	°C	75
Konstantna snaga tople vode	kW	odgovara snazi tople vode kombinovanog uređaja
Potrošnja energije u stanju pripravnosti	kWh/24h	0,9
Snaga tople vode na izlazu (35 K) * (30 kW kombinovani uređaj)	l/10 min	170
Snaga tople vode na izlazu (35 K) * (24 kW kombinovani uređaj)	l/10 min	152
Snaga tople vode na izlazu (35 K) * (18 kW kombinovani uređaj)	l/10 min	134

	Jedinica	VIH QL 75 B
Oznaka snage NL (35 K) ** (30 kW kombinovani uređaj)	N _L (30 kW)	1,5
Oznaka snage NL (35 K) ** (24 kW kombinovani uređaj)	N _L (24 kW)	1,2
Oznaka snage NL (35 K) ** (18 kW kombinovani uređaj)	N _L (18 kW)	0,8
Specifičan protok (30 K) *** (30 kW kombinovani uređaj)	l/min (30 kW)	19,9
Specifičan protok (30 K) *** (24 kW kombinovani uređaj)	l/min (24 kW)	17,7
Specifičan protok (30 K) *** (18 kW kombinovani uređaj)	l/min (18 kW)	15,6
Specifičan protok (45 K) *** (30 kW kombinovani uređaj)	l/min (30 kW)	13,3
Specifičan protok (45 K) *** (24 kW kombinovani uređaj)	l/min (24 kW)	11,8
Specifičan protok (45 K) *** (18 kW kombinovani uređaj)	l/min (18 kW)	10,4
Vreme za zagrevanje od 10 na 65 °C (30 kW kombinovani uređaj)	min	10,8
Vreme za zagrevanje od 10 na 65 °C (24 kW kombinovani uređaj)	min	13,5
Vreme za zagrevanje od 10 na 65 °C (18 kW kombinovani uređaj)	min	18,0

11 Tehnički podaci

	Jedinica	VIH QL 75 B
* Termostat na rezervoaru: 60 °C, kombinovani uređaj: 65 °C		
** Utvrđeno preko rukavaca na vrhu		
*** Izračunava se iz snage tople vode na izlazu za dotično povećanje temperature		

12 Služba za korisnike

Važi za: Srbija

Korisnik je dužan da pozove ovlašćeni servis za prvo puštanje uređaja u pogon i overu garantnog lista. U protivnom fabrička garancija nije važeća. Sve eventualne popravke na uređaju sme obavljati isključivo ovlašćeni servis.

Popis ovlašćenih servisa moguće je dobiti na prodajnim mestima ili u Predstavništvu firme Vaillant GmbH, Radnička 59, Beograd ili na Internet stranici: www.vaillant.rs

0020184040_00 ■ 24.01.2014

Vaillant GmbH - Predstavništvo u Srbiji

Radnička 59 ■ 11030 Beograd

tel. 011 35 40-050 ■ tel. 011 35 40-250

tel. 011 35 40-466 ■ fax 011 25 44-390

info@vaillant.rs ■ www.vaillant.rs

© Ova uputstva i njihovi delovi su zaštićena autorskim pravima i smeju da se umnožavaju ili distribuiraju samo uz pismenu saglasnost proizvođača.